



OFICINA CENTRAL / CENTRAL OFFICE  
 PADILLA, 17-6.º - 28006-MADRID - TEL. (91) 435 25 00 - TELEX 23197 CAFMA E  
 SERVICIO EXPORTACION / EXPORT SERVICE  
 CASTELLO, 72-1.º - 28006-MADRID - TEL. (91) 275 64 03 - TELEX 27242 SEMF E

## CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S. A.



### COCHE LITERAS SERIE 9600

**DESCRIPCION.** Coche de pasillo lateral y departamentos convertibles (día, asientos; noche, literas), tipo Z según norma UIC 567-2, para transporte de viajeros. Dotado de bogies CAF-GC-3, apto para circular a 160 km/h. Equipado con aire acondicionado y megafonía.

#### DIMENSIONES PRINCIPALES

|   |           |
|---|-----------|
| Longitud entre topes . . . . .              | 26.400 mm |
| Longitud de la caja . . . . .               | 26.100 mm |
| Distancia entre centros de bogies . . . . . | 19.000 mm |
| Anchura de la caja . . . . .                | 2.825 mm  |
| Altura máxima sobre el carril . . . . .     | 4.050 mm  |
| Empate del bogie . . . . .                  | 2.500 mm  |
| Diámetro de ruedas . . . . .                | 920 mm    |
| Altura de topes sobre el carril . . . . .   | 1.060 mm  |
| Anchura entre ejes de topes . . . . .       | 1.860 mm  |
| Tara . . . . .                              | 46,5 t    |
| Plazas: día, 10 x 8 = 80 plazas sentadas.   |           |
| noche, 10 x 6 = 60 plazas acostadas.        |           |

**BOGIES.** Los coches están equipados con bogies CAF GC-3, preparados para tráfico internacional, con cambio rápido de bogies en frontera.

**DISTRIBUCION INTERIOR.** Una plataforma de acceso en cada extremo, con 1 lavabo-WC, 1 lavabo y 1 armario de aparatos en cada una: paneles de control del coche en uno, y freno de mano y repuestos en otro.

Pasillo lateral para acceso a los departamentos.

10 departamentos equipados con asientos y literas convertibles (8 plazas sentadas, 6 acostadas) portaequipajes, alumbrado fluorescente, leedoras individuales (posición noche), y panel de mando de alumbrado, climatización y megafonía.

1 departamento de servicio, con butaca extensible, mesa, casillero y armarios.

### COUCHETTE CARS SERIE 9600

**DESCRIPTION.** Side corridor and convertible compartments (seats by day; couchettes by night), type Z to UIC 567-2 for passenger traffic. Fitted with CAF GC-3 bogies designed for 160 kph. Air-conditioning and public address system.

#### CHIEF DIMENSIONS

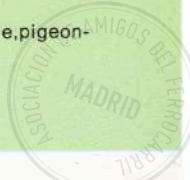
|  |           |
|--|-----------|
| Length over buffers . . . . .            | 26,400 mm |
| Length of body . . . . .                 | 26,100 mm |
| Distance between bogie centres . . . . . | 19,000 mm |
| Height of body . . . . .                 | 2,825 mm  |
| Max. height above rail . . . . .         | 4,050 mm  |
| Bogie wheelbase . . . . .                | 2,500 mm  |
| Wheel diameter . . . . .                 | 920 mm    |
| Height of buffers over rail . . . . .    | 1,060 mm  |
| Width between buffer centres . . . . .   | 1,860 mm  |
| Tare weight . . . . .                    | 46.5 t    |
| Accommodation: day 10 x 8 = 80 seats.    |           |
| night 10 x 6 = 60 couchettes.            |           |

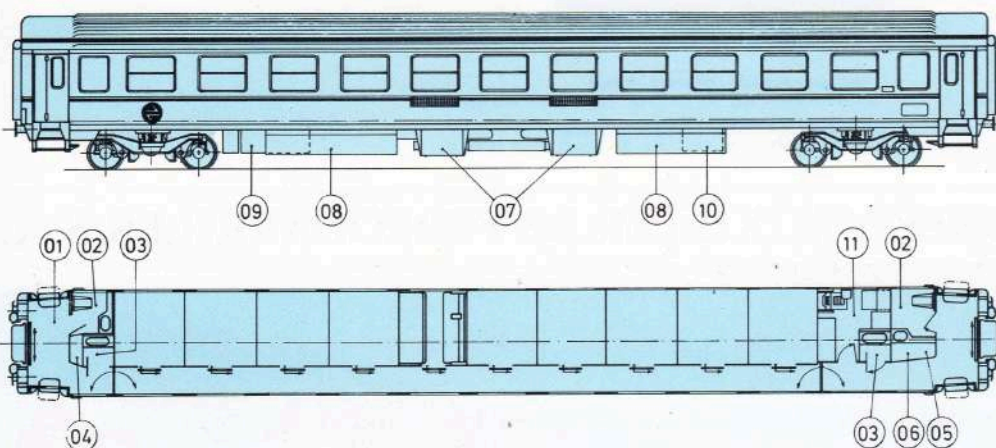
**BOGIES.** CAF GC-3 bogies, designed for international traffic, with rapid bogie change at border.

**INTERIOR DISTRIBUTION.** Access vestibule at each end, with 1 WC/washroom, 1 washroom and 1 equipment cabinet in each one: control panel at one end and handbrake and spares at the other. Side corridor gives access to individual compartments.

Ten compartments fitted with seating convertible to couchettes (8 seats, 6 couchettes), luggage racks, fluorescent lighting, individual reading lights (couchette arrangement), lighting, air-conditioning and public address control panel.

1 service compartment with convertible seat/bunk, table, pigeon-hole unit and lockers.





- 01 Plataforma de acceso.  
Access vestibule.
- 02 Lavabo-WC.  
Washroom/WC.
- 03 Lavabo.  
Washroom.
- 04 Freno de mano.  
Handbrake.
- 05 Armario eléctrico.  
Electric equipment locker.
- 06 Control de climatización.  
Air-conditioning control.
- 07 Unidades climatizadoras.  
Air-conditioning units.
- 08 Convertidor estático.  
Static converters.
- 09 Batería.  
Battery.
- 10 Equipo neumático.  
Pneumatic equipment.
- 11 Departamento de servicio.  
Service compartment.



**PUERTAS.** Puertas de acceso de apertura manual y cierre automático, de tipo plegable pivotante, con estribo inferior abatible.

Puertas de intercomunicación de apertura asistida y cierre temporizado.

**DECORACION INTERIOR.** Costados y techos de plástico estratificado ignífugo y chapa pintada. Piso de PVC en pasillo y departamentos y de goma en plataformas. Puertas, tabiques y portaequipajes de armadura metálica, con revestimientos de plástico estratificado y lunas de vidrio inastillable. Estores opacos en departamento. Ventanas con practicable descendente para ventilación y mantenimiento de las literas.

**EQUIPO DE FRENO.** Freno por aire comprimido, con distribuidor tipo KE-GPR-Mag, con regímenes de mercancías, viajeros, alta potencia y freno electromagnético. Preinstalación para freno electromagnético. Equipo antibloqueo WG/2. Freno de mano sobre los dos ejes de un bogie, accionado por volante. Freno de bogie de discos (2 por eje).

**EQUIPO ELECTRICO.** Convertidor estático de 45 KVA a 3.000 Vcc, con salidas a 380 V, 50 Hz y 24 Vcc.

Batería de níquel-cadmio, de 310 Ah, a 24 V.

Alumbrado fluorescente alimentado a 24 V.

**AIRE ACONDICIONADO.** Dos unidades compactas P20-B, situadas bajo bastidor. Distribución del aire bajo ventanas, por medio de inductoras. Regulación general para el coche (18÷24 °C) e individual por departamento (±2. °C).

**MEGAFONIA.** Central emisora de música y avisos.

**DOORS.** Access doors manually opening, automatic closing, folding pivoting type with retractable step.

**INTERIOR DECOR.** Sides and ceiling of fireproof laminated plastic and painted paneling. Floor (compartments and corridor) of PVC. Vestibule floor of rubber. Doors, partition walls and luggage racks of plastic-coated steel. All glass is shatterproof. Opaque blinds on corridor side. Exterior windows of drop down type for ventilation and couchette maintenance.

**BRAKE EQUIPMENT.** Compressed-air with KE-GPR-Mg type regulator fitted for changeover device, high power and electro-magnetic brake. Pre-installation for electro-magnetic brake. WG/2 anti-slip equipment. Handbrake acts on both axles of one bogie; handheel operated. Disc brakes (2 per axle) on bogies.

**ELECTRIC EQUIPMENT.** Static converter, 45 KVA, 3,000 VDC, outputs 380 V, 50 Hz and 24 VDC.

Ni-cad 310 Ah, 24 V battery.

Fluorescent lighting, 24 V.

**AIR-CONDITIONING.** Two compact P20-B units located under frame. Air mixer outlets under windows. General regulation for complete car (18÷24 °C) and individual in each compartment (±2 °C).

**PUBLIC ADDRESS SYSTEM.** Music and information transmission centre.

FACTORIAS EN:

C.A.F.  
J. M. Iturrioz, 24  
Apartado 2  
Teléfono (943) 88 01 00  
BEASAIN (Guipúzcoa)

C.A.F.  
Avda. de Cataluña, 299  
Apartado 21  
Teléfono (976) 29 79 00  
50014-ZARAGOZA

C.A.F.  
Cerro de la Plata, s/n.  
Teléfono (91) 467 21 00  
28007-MADRID

C.A.F.  
Barrio Anaca  
Teléfono (943) 61 33 42  
IRUN (Guipúzcoa)

